

## Ya están en sus lares los de Cuenca

### Una Salve solemne ante la Virgen Blanca

#### Comida extraordinaria y licenciamiento

No conforme habíamos anunciado, sino a las diez de la mañana de hoy, han llegado a nuestra Estación del Norte los bravos mutacioneros que integran la Compañía del regimiento de Cuenca que aún quedaba en Africa, juntamente con una sección del regimiento de Sicilia, de guarnición en San Sebastián.

Descontada ya la llegada para la madrugada, se había telegrafado que se verificaría a las once y doce minutos, pero incidencias no previstas han hecho que una hora antes, y en ocasión en que nadie lo advirtiera, apareciesen nuestros soldados llenando de júbilo los andenes, ondeando banderolas y dando entusiastas vivas a España, al Rey y a los licenciados.

El desembarque se hizo brevemente y los repatriados se dirigieron a su cuartel de Cuenca y al de Guipúzcoa los de Sicilia.

Por este motivo se ha suspendido la misa que debía celebrarse a las diez en la parroquia de San Miguel, limitándose el ceremonial a la Salve, que ha tenido lugar a las once y media.

el rancho extraordinario que se les había preparado.

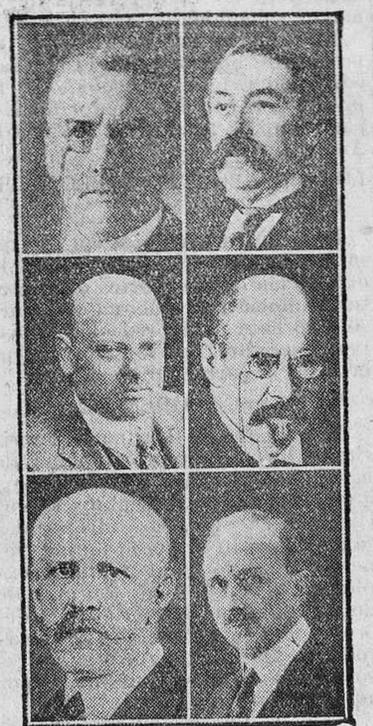
A las doce y media, en presencia de sus jefes e invitados, y mientras la Banda de música interpretaba una página dulce, los recién llegados con sus compañeros de regimiento y tres soldados representantes de las demás armas (en total unos 390), comenzaron a servirse el primer plato, del excelente menú que adelantamos ayer.

En este momento, las autoridades abandonaron el comedor en medio de vivas a España, al Rey y a «nuestro coronel».

Este, don Emilio Rodríguez Polanco, que ha dado hoy muestras de una exquisita amabilidad para todos sus subordinados, ha extremado también sus cumplimientos para las representaciones y autoridades, a las que ha obsequiado con delicado «lunch» servido admirablemente en la sala de oficiales por el Café Moderno.

El total de las fuerzas repatriadas es de 126 individuos de los cuales son: tres tenientes: don Gaspar Belenguer Vals, don Maximiliano Navas las Vasellas y don Francisco Dabán de la Concha; cinco sargentos; un cabo; un corneta; un soldado de 1.ª y 115 de segunda.

De ellos son alaveses: el corneta Nicomedes Luna López, de Vitoria; y los soldados Braulio López de Arcaute, de Hueto; Cirilo Gauna Arróniz, de Orbiso; Isidro Zúñiga Pérez, de Quintana; José Larreina Foronda, de Bernedo; Lázaro Beltrán Otálora, de Chávarri Urtupiña; Paulino Larreina Sáez,



LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES

El Consejo de la Sociedad de las Naciones ha iniciado de nuevo sus entrevistas. Nuestra foto recoge a sus miembros. De izquierda a derecha y de arriba a abajo: Chamberlain, Briand, Stresemann, Vandervelde, Nausen y Scialeja.

de Corres; Prudencio Ogueta Andrés, de Azúzeta; y Teodoro Oleaga Zurrizo, de Ozaeta.

Esta misma tarde han salido todos para sus casas.

La sección del regimiento de Sicilia que ha descansado y comido en el regimiento de Guipúzcoa, ha salido en el correo de esta tarde para San Sebastián.

## LO DE SAN FRANCISCO

### MAS EXPLICACIONES

El resultado del viaje del señor Alcalde a Madrid y ciertos conceptos vertidos el sábado en las columnas de «La Libertad» me mueven a tomar la pluma para dar a los lectores, que tanto se interesan por esta cuestión, unas nuevas explicaciones: Con vistas a la galería, sin fundamento serio, desviando del verdadero cauce la discusión al objeto de eludir el contestar a concretas argumentaciones y procurarse un éxito fácil se han mezclado en este asunto, haciendo referencia a mi persona, dos puntos de vista que conviene dejar aclarados y que en nada se relacionan con el aspecto histórico-artístico que es el que yo he defendido.

**Punto de vista religioso.** Suficientemente enterado puedo declarar solemnemente y sin temor a ser rectificado que no es cierto que se haya solicitado por nadie en el expediente de que es objeto el antiguo convento de San Francisco que éste se conserve para

hacer en Vitoria una iglesia más ni para aumentar el número de curas como se ha escrito por ahí. Los Padres Franciscanos, a quienes se intenta hacer pasar por autores de ciertas maquinaciones, lo único que pidieron, además de la iglesia, fue que se conservase parte del claustro y la sala capitular, mas al saber de labios del señor Alcalde que la subsistencia de estas últimas dependencias pudiera oponerse al ensanche de la población, dieron por retirada su petición.

Hasta ahora el único que ha aludido a un fin concreto a que pudiera destinarse la iglesia de San Francisco ha sido el Real Ateneo de Vitoria quien pidió se dedique a Museo de Alava. Y un museo es tan necesario y provechoso al honrado obrero que viste blusa como al acudado capitalista que viste «chaqué».

**Punto de vista económico:** También podemos hacer público sin temor a ser desmentidos, que si la iglesia de San Francisco se declara monumento nacional, el Estado reintegrará al Ayuntamiento en justa proporción, la cantidad que nuestra corporación ha pagado por la dicha iglesia y que ésta, como es lógico, pasará a propiedad del Estado ya que quedará incorporada al Patrimonio artístico nacional.

Siendo así, es de creer que su conservación y restauración nada cueste a nuestro Municipio, luego el pueblo de Vitoria no se verá obligado a desembolsar un solo céntimo. De manera que el coco de todos esos fabulosos millones tan cacareados que decían algunos debía pagar el contribuyente queda desvanecido y maltrecho. Malparado ha salido el argumento máximo de los defensores del derribo.

Anteriormente demostramos, con elocuentes testimonios e irrefutables opiniones, que San Francisco tiene valor artístico y representación histórica y tradicional, ahora probamos que no va a «aumentar el número de curas» ni va a costar un solo céntimo. Además, esto lo decimos después de cerciorarnos repetidas veces sobre el terreno como todos pueden hacerlo, no creemos que la conservación de la iglesia sea obstáculo insuperable para el ensanche. Entonces ¿qué razón hay para que se derribe? Dése una sola ¿Es la de satisfacer el amor propio de unos equivocados señores? ¿Tienen derecho a presumir de vascongados, ni aun de alaveses, los que, nada más que porque sí, piden que se venga abajo uno de los recuerdos más representativos de nuestro inigualable régimen foral? El decir que otros

de la Audiencia señor Rubio, don Casiano Irizar, don Germán Sáenz de Navarrete y don José Pérez Delgado.

La novia vestía elegante traje blanco de encaje, llevando la cola la preciosa hija de los señores de Rabanera Teresita.

Después de la ceremonia el Frontón Hotel sirvió en casa de los padres de la novia, el banquete con arreglo al siguiente menú:

Entremeses; Huevos a la Bohemia; Langosta a la parisien; Carne de venado a la Financier; Espárragos Muselina; Pollos de Bayona a la Broche; Ensalada.

Postres: Helado Melba; Ponche Ruso; Frutas; Quesos; Café y licores.

Vinos: Blanco Diamante; Tinto García Acha; Champagne Viuda Clicquot.

Del servicio se encargaron los camareros de la Alianza de la sección de Bilbao y Vitoria, que lo hicieron a satisfacción de todos.

Los novios han salido a recorrer diversas capitales en viaje de boda. Les deseamos eterna luna de miel.

## Notas de Sociedad

### LOS QUE VIAJAN

Luego de pasar en esta unos días, salió para Guipúzcoa la bella señorita Pepita Sanz.

—A Deva el señor Zabala-Echánove y su joven esposa.

—Regresó de Zarauz con sus hijos el catedrático don Javier Mongelos.

—Marchó a San Sebastián con su bella hija el secretario del Banco de España en esta, nuestro buen amigo don Evaristo Larrazabal.

—Regresaron de Solares (Santander) don Bruno Atauri y el abogado don Pío Monte.

—Fue a San Sebastián el culto oficial letrado de la Diputación don Enrique Orbezo.

—Vino de Elciego la familia de los señores de Acha para asistir a la boda de su hijo y hermano don Braulio.

—Hemos tenido el gusto de saludar a su paso para Madrid en automóvil, al reputado músico maestro Guerrero con toda su familia, prometido de nuestra distinguida amiga la bella señorita Trinidad Gándara.

—Para la Corte salió la distinguida señorita Rosita Trucharte.

—Regresó de Zarauz la bella señorita María Jesús Rabanera.

—También tuvimos el gusto de saludar al prestigioso bilbaíno Agente de cambio y bolsa don Félix Bolívar y a su hijo don José María, amigos nuestros.

—Con el fin de doctorarse en Filadelfia y terminada brillantemente la carrera de Odontología, marchó a los Estados Unidos nuestro querido amigo y compañero don Miguel S. de Pipaón.

—Con dirección a París y otras capitales del extranjero marcharon los señores de Sanz (don Vidal) con su familia.

—Ayer pasó el día entre nosotros el digno representante en España de la Sud-América don Antonio Sasía, acompañado de su distinguida esposa.

—Llegó de Bilbao don Casiano Irizar.

—Para asistir a la boda de su hermana, vino de San Fernando el distinguido marino de guerra don Javier Carsi.

—De la capital vizcaina ha venido don Luis Aránsolo.

—De Haro ha llegado don Gerardo García Acha, acompañado de su señora.

—De Belalcázar (Córdoba) don José Pérez Delgado.

### CARSI - GARCIA ACHA

Esta mañana a las once, en la capilla del Prado bellamente adornada, ha tenido lugar la boda de la distinguida señorita Isabel Carsi, con el joven abogado secretario de Belalcázar, don Braulio García Acha.

Bendijo la unión el párroco Castrense don León Solache.

Apadrinaron a los contrayentes doña Pilar Ramírez de la Piscina de García Acha, madre del novio y don Sebastián Carsi, general de Ingenieros retirado, padre de la novia.

Firmaron como testigos el presiden-

### M. DE MARANON-MANZANO

Ayer en la capilla profusamente iluminada de la Milagrosa, de la parroquia de San Vicente, a las siete y media de la mañana, se celebró la boda de la bella y bondadosa joven Saturnina Martínez de Marañón, con el bizarro militar y buen amigo nuestro don José Manzano.

Apadrinaron a los contrayentes doña Benita Unzueta viuda de don Pío M. de Marañón, madre de la desposada y don Fermín M. de Marañón, tío de la misma.

Bendijo la unión el virtuoso sacerdote don Jesús Virgala.

Terminada la ceremonia se sirvió un suculento lunch en casa de la madre de la recién casada.

Los novios salieron a pasar la luna de miel por diversas capitales de España, fijando su residencia en Barcelona, a donde han sido destinados.

La boda se celebró en la intimidad por el reciente luto de la familia de la novia.

Deseamos muchas felicidades al nuevo matrimonio.

### NECROLOGICAS

Victima de rápida dolencia falleció el día 1.º del actual, en la villa de Rentería (Guipúzcoa) la señora doña Cipriana Gómez Ruiz, madre del sargento de la Guardia civil comandante del puesto de Labastida don José Elorza Gómez, estimado amigo nuestro.

A todos los deudos de la finada enviamos nuestro pésame sincero.

Don Juan, con el veraneo, se quedó sin una perra; y ha hecho un inglés en Gobeo solo por el goloseo del Chocolate de EZQUERRA.

## Doctor F. RUEDA DE MADRID

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS. Consulta y operaciones de la especialidad de 10 a 12 y de 3 a 6. CONSTITUCION, 25, 3.º, izqda.

Consulta gratuita exclusivamente para pobres, los sábados de 6 a 8. Arquillos, 4, 1.º

## Relojes pared (Reguladores)

Gran surtido, desde 45 Ptas. Despertadores, los de 14 pesetas a 8,50. Relojes pulsera y bolsillo, a la mitad de su precio.

## LIQUIDACION ISASIA DATO, 24

## Casa Calvillo PELUQUERIA PARA SEÑORAS

ONDULACION PERMANENTE completa 25 pesetas. APLICACION DE TINTE 20 pesetas. DATO, 21. TEL. 291.

# CRÓNICAS, INFORMACIONES Y NOTICIAS

monumentos parecidos se han demolido en Alava sin que nadie se haya opuesto, no es razón para que este se derribe. Al contrario, ya que es acaso el único que resta, por eso mismo es mayor el fundamento que apoya su restauración. Para estímulo de los que hoy vivimos y para ejemplo de los que mañana nos sucedan.

El verdadero amor al País aconseja la conservación del templo de San Francisco ya que sin motivos económicos, ni motivos espirituales, ni científicos, ni tampoco de estética fundamentan su demolición.

F. Javier de Landáburu.

Vitoria, 5 septiembre de 1927.

Y para eso peinan canas, para eso presumen de ancianos algunos de mis contrincantes? ¿para esgrimir el insulto, encubiertos por el seudónimo, a falta de razones con qué defenderse? ¿es esa la experiencia y la cordura que les ha dado su larga vida? Yo, que por lo visto soy mucho más joven que ellos—más vale joven eminencia que viejo fracasado—y por ello pudiera disculpármese ser más impulsivo, no he salido de los límites de la educación y la cortesía con mis artículos, cuando ellos los han traspasado con ironías poco acertadas y correctas.

Advertiré lealmente a esos señores que yo no copio a nadie para saber expresar mi opinión, tan autorizada como la suya, que no escribo al dictado de nadie, que no dependo de nadie y que de nadie soy ni he sido testafierro. Acaso no todos puedan decir lo mismo. Por otra parte, nada me voy a meter en el bolsillo con conseguir lo que defiendo. ¿Hay alguien que pueda dudar de la pureza de mi intención?

No crean los que me insultan con tan «mala pata» y peor intención que les he de seguir por ese camino. Yo no convierto las columnas de un periódico, cualquiera que sea, en tenderete de verdulera de plaza de abastos. Ya les he dicho anteriormente que yo no prostituyo mi pluma.

Finalmente, en lo que se refiere a lo de Comunidad Franciscana u Orden—con mayúscula—monástica de San Francisco, que tanto les debe quitar el sueño a mis impugnadores, he de decirles que para explicarse lo de Comunidad, si quieren entenderlo, consulten el Derecho Canónico de acuerdo con el Civil y cualquier sencillo diccionario, y para explicarse lo de Franciscana lean el mismo diccionario y apelen al sentido común.

Comprenderá el lector, que puestos en este terreno es imposible toda discusión; por tanto es inútil que mis contrincantes la intenten aún increpándome como algunos acostumbran. Y no escribiré una sola palabra para contestarles mientras no figure al pie de sus escritos la garantía de su verdadero nombre.

F. J. de L.

**TEODORO DE ARANZABAL**  
ODONTÓLOGO  
Ex-alumno de la Universidad de Pennsylvania (Filadelfia).  
Consultas de tres a cinco de la tarde.  
DATO, 20, 2.º

**Clínica Médico-Quirúrgica**  
Director Propietario: Dr. HERNANDEZ PEÑA  
Calle de los Herrán núm. 2 :: Teléfono 920  
Dr. Hernández Peña, Ex Médico del Hospital Civil. Consulta diaria de 10 a 1 de Cirugía general. Radiodiagnóstico. Radiografías a domicilio. Radioterapia profunda.  
Dr. Pérez Andrés. Jefe de Cirugía del Hospital de Basurto (Bilbao). Consulta los jueves de 2 a 5, Cirugía intraabdominal y de aparato urinario.  
Dres. Apráz y Buesa. Consulta diaria de 3 a 5. Enfermedades de la nutrición. Sangre. Secreciones internas. Laboratorio. Reacción Wassermann económica el 1.º y 15 de cada mes.  
Don Celso Quintana, Practicante.

## Primo de Rivera ha almorzado con los presidentes de las Diputaciones Vascas

### MADRID

#### EL MONOPOLIO DEL PETROLEO

MADRID.—Para el próximo jueves está convocada la Comisión asesora encargada de estudiar los pliegos presentados al concurso para la adjudicación del monopolio de petróleos.

#### LA ANEMIA ATLETICA

La Directiva de la Federación Atlética Española ha publicado una nota diciendo que el atletismo español padece de anemia, que proviene de la falta de recursos con que la Federación cuenta para atender a los diversos aspectos deportivos que son propios de la entidad.

#### NOMBRAMIENTO DE CENSOR

El señor Obispo de Madrid-Alcalá ha designado un sacerdote para que censure las emisiones de la estación Radio España admitida recientemente a la emisión oficial.

#### POR LOS MINISTERIOS

El ministro de Hacienda ha marchado a Comillas haciéndose cargo del despacho durante su ausencia el Director General del Timbre señor Amado.

—Ha llegado a Madrid el ministro de Instrucción Pública que ha recibido inmediatamente a una comisión de maestros aprobados sin plaza para pedirle su pronta colocación.

También han visitado al señor Callejo una delegación de médicos y el decano de la Facultad de Medicina de Valladolid.

El domingo es esperado el ministro de Gracia y Justicia y el lunes se hará cargo del despacho —Con el ministro de Fomento conferenció una comisión del pueblo de Palanquilla que fué a pedirle que no se modifique el tratado del ferrocarril Santander-Mediterráneo.

#### LOS ASTURIANOS EN BUENOS AIRES

En el mes de octubre se colocará la primera piedra del nuevo edificio social de los asturianos en la capital del Plata.

Al acto se va a revestir de la mayor solemnidad.

El príncipe de Asturias que es presidente honorario de la entidad edificadora, ha encomendado su representación al Embajador de España en Buenos Aires duque de Amalfi.

#### LOS PASAPORTES DIPLOMATICOS

La «Gaceta» publica un interesante decreto relacionado con la expedición de pasaportes de carácter diplomático, que en adelante solo se hará a favor de los ministros, secretarios de Estado y miembros de la carrera diplomática.

#### LOS BUSCADORES DE ORO

Al ministro de Marina le ha visitado hoy una representación de la Empresa titulada «El Sino», algunos de cuyos miembros se encuentran en Vigo, para ultimar detalles respecto al permiso que tienen concedido para realizar exploraciones en el fondo del mar, de donde piensan extraer parte del oro que se encuentra en los camarotes de las galeras que a su regreso de América se hundieron por aquellas latitudes.

### SAN SEBASTIAN

#### LA JORNADA PRESIDENCIAL

SAN SEBASTIAN.—El marqués de Estella, acompañado del ministro de Gracia y Justicia y de su ayudante, se trasladó a las once del Ministerio de Jornada al Palacio para cumplimentar a Sus Majestades que llegaron ayer.

El ministro le despidió a la entrada del Palacio, paseando durante hora y media.

—El Presidente no recibió audiencia alguna.

—Su Majestad la reina madre paseó en automóvil acompañado de sus augustos nietos. Esta tarde jugarán un partido de tenis.

—El marqués de Estella ha almorzado a las dos en el Hotel Biarritz con los presidentes de las Diputaciones vascas, señores Ortiz, Bilbao y Luzuariz.

De sobremesa (según nos dice el informante donostiarrá) trataron de algunos puntos del Concierto económico. Hacemos ese parentesis, ya que nuestro digno presidente don Pedro Ortiz, nos manifestó no hace muchos días, como lo indicamos, que el Presidente había advertido que no quería tocar por ahora estos asuntos.

Antes del almuerzo recibió a los periodistas, a quienes manifestó que tenía entregados a la firma de Su Majestad varios decretos, que luego daría a la Prensa.

A las cuatro llegó acompañado de los presidentes vascos al Ministerio de Jornada, retirándose a sus habitaciones particulares.

### Academia preparatoria

Para ingreso en General Militar y en la de Aduanas.  
Dirigida por los Comandantes de Infantería  
Sres. LADRON DE GUEVARA y BENGOCHEA.  
Nuevo Curso: 1.º de Sepbre. ALIADOS, 2, 1.º

### CREMA-TINA

Cutis de juventud.—Manos finas y blancas — Infallible para curar las irritaciones de la piel producidas por el calor.  
Venta exclusiva para Alava: Artículos alemanes, San Antonio, 1.

### EXTRANJERO

#### EL NUNCIO DE ESPAÑA ANTE EL PAPA

ROMA.—El Nuncio de Su Santidad en España monseñor Tedeschi ha sido recibido por el Papa, con quien ha despachado los asuntos que afectan a la Iglesia y a España, entre ellos, el de la provisión de la Archidiócesis de Toledo vacante por el fallecimiento del Cardenal Reig.

#### EL AVIADOR GIVON, AGREDIDO POR DOS ALBAÑILES ITALIANO

PARIS.—Cuando se dirigía en automóvil desde el aeródromo a su casa el aviador Givón, después de renunciar a su viaje a Nueva York, se cruzó en el camino con un carruaje ocupado por dos hermanos albañiles, italianos, llamados Tordisco, quienes al reconocerle le dijeron ¡Cobardel y antes de que pudiera contestar al insulto le dieron fuerte puñetazo en la cara.

Givón y los hermanos Tordisco descendieron de sus respectivos carruajes, entablándose terrible lucha entre los tres.

Intervinieron amigos de ambos contendientes, que los separaron.

Givón ha resultado con varias fracturas, una de ellas del brazo derecho, y un ojo casi destrozado. El aviador ha presentado una querrela contra los italianos agresores.

### Un éxito de los tiradores de Guipúzcoa

Después de haber tomado parte en las pruebas de tiro verificadas el domingo en el campo de Bidebieta, regresaron ayer de San Sebastián los tiradores del 53 de línea.

La patrulla enviada por el Regimiento de Guipúzcoa, de guarnición en Vitoria, y que se hallaba formada por el capitán don Manuel Zarazaga Fernández, sargento Faustino Estebas Martínez, cabos José González Galdeano y Agustín Ruiz de Azúa y soldados Alejandro Guerra Cadarso, Demetrio Largo Martínez, Aurelio López Merino, Casimiro López Pastor, Avelino Briones Benito, Pedro Jaime Bilbao, Alejandro Zubiaur Sáez, Fermín Lorza Garay e Ignacio Ibarqueli Otalabarría, alcanzó éxito resonante logrando el segundo premio en la clasificación general, no obstante tener en frente tiradores pertenecientes a los regimientos de Saboya, Valencia, Sicilia, Ferrocarriles, etc., que quedaron en puestos inferiores.

Únicamente superó a los representantes del Regimiento de Guipúzcoa la patrulla de la Escuela de Aviación de Cuatro Vientos, que puede considerarse como profesional en esta materia, lo cual viene a conceder mayor importancia al triunfo alcanzado por los militares de esta plaza.

Celebramos muchísimo el éxito obtenido por nuestros soldados y al felicitarles incesantemente, tenemos una especial felicitación para el capitán jefe de la patrulla don Manuel Zarazaga.

### Notas financieras

#### COTIZACIONES RECIBIDAS DEL BANCO BILBAO Sucursal de Vitoria MADRID

VALORES.—Interior, 70,90; Exterior, 86,10; Amortizables: 1917, 93,20; 1920, 93,75; 1926, 109,80; 1927, 91,95; 1927 libre, 101,75; Deuda Ferroviaria, 103,25; Banco Hipotecario 5 por 100, 98,60; ídem 6 por 100, 109,25; Obligaciones M. Z. A. 1.ª, 335,50; ídem 6 por 100, 103,75; Norte 1.ª, 74,85; ídem 6 por 100, 101,75; Acciones Zarcos España, 633; Central, 127; Español de Crédito, 226; Euzko Guera, 60; Explosivos, 528; Azucareras preferentes, 104; ordinarias, 40,25.

MONEDA.— Francos, 23,35; Libras, 28,80; Dollars, 5,925; Litos, 32.

#### BILBAO

Banco Bilbao, 1990; F.C. Norte, 541,50; Eléctrica Vizcaina, 700; Hidroeléctrica Española, 160; Papeleras, 106,50; Explosivos, 527; Elctra Viego, 410.

### Formidable escándalo

A quien corresponda, a quien tenga el deber de velar por el orden público, me dirijo respetuosamente desde estas columnas para que vea el mejor modo de evitar lo ocurrido.

Anteanoche, serían las diez y media, toda la vecindad de las calles de Santa María, Escuelas y parte de la Cuchillería escuchaba indignada las voces desacomodadas y palabras soeces que profirían dos detenidos en los calabozos del nuevo retén.

Según se pudo observar por sus voces pertenecían ambos al Cuerpo de Arbitrios, y ¡qué voces más injuriosas profirían contra sus superiores! La autoridad para ellos era un mito, y desde el señor Moraza—según ellos el culpable de su encierro—hasta el Poder legalmente constituido, pasando por todas las escalas, fueron objetos de conceptos y palabras que el respeto a personas tan dignas me obliga a omitir.

Y lo apuntado no es lo peor, sino que no contentos con faltar al respeto a todos, sobre todo uno de ellos, con voz tan penetrante que cerradas las ventanas se dejaba aún escuchar, blasfemaba cada segundo, blasfemias tan repugnantes y tan asquerosas que causaban la indignación de los que por fuera teníamos que escucharlas. Ha habido señora que lloraba!

Hasta cerca de la una duró el espectáculo sin que los serenos ni nadie capacitado procurase cortar poniendo el grito en el cielo aseguraban ser inocentes. ¿Por qué estaban allí? Si era efecto del vino como creímos todos los «espectadores» no había amonaco en todo Vitoria? De haber estado el señor Obispo en Vitoria no sé lo que hubiera pensado; pero cree el que estas líneas escribe que esos escándalos se evitarían funcionando esa medicina de olor tan subido; porque si esto se repite muchas veces va a ser necesario pensar en mudarse de casa.—Un vecino de la calle de Santa María.

(Retirado de nuestro número de ayer.)

### MUSICA Y PIANOS

Planos de las mejores marcas, nacionales y extranjeros Alquileres de los mismos a precios reducidos.  
Ventas al contado y plazos largos.  
¡Ya llegó "El Caserio" plano, planola y disco "Gramófono"! :: ¡Pase a oír esta hermosa obra del maestro Gurldill!  
La casa más barata de España.  
E. LUNA, Constitución 10 y 12.—VITORIA

# DE MADRID, PROVINCIAS Y EXTRANJERO

BILBAO AL DÍA

## Del Arenal al Mentirón

Los reyes han abandonado la villa.—Un discurso de don Alfonso.—La restauración de la parroquia de Santiago.

En Bilbao, la mayor parte de los días del año nos envuelve la bruma y las nubes nos cubren y nos arrojan su contenido.

Sólo durante los meses de agosto y de septiembre desaparece esta perspectiva atmosférica para dejar a nuestra vista un cielo azul lleno del brillo del sol. Por eso cuando las nubes se pasean sobre los tejados de la villa y se rasgan en las vetas de las iglesias puestas en las vetas de Santiago y de San Francisco y gotean sobre las calles los aleros y brilla el asfalto de las vías urbanas, Bilbao, el Bilbao de las siete calles, se recoge en su verdadero espíritu y tiene una mayor intimidad.

No es en el mes de agosto, cuando nuestro cielo viste más galas inusitadas y cuando habitualmente nos visitan los forasteros, cuando el mejor puede penetrarse en su espíritu íntimo. Es por el contrario en estos días de cielo bajo, cuando en las tabernas de Somera y de la Ronda se recogen todos los tipos pintorescos que nos quedan y cuando en los cafés céntricos se hallan reunidas las tertulias de un mayor tono, en el momento en que la villa puede mostrarse tal como es íntimamente.

Y esta tarde ha llovido intensamente, pues este año ni siquiera hemos tenido esos dos meses de cielo amplio, abierto, ya que durante ellos ha llovido con bastante frecuencia.

Para antes de media noche las calles se han quedado casi desiertas y los guardias nocturnos se pasean por ellas despaciosamente, cruzándose con algunos transeúntes presurosos, cuyas miradas se vuelven curiosas hacia los escasos automóviles. Las puertas de los cafés, con sus cuadros de luz, ponen una nota de vida en la calle.

Esta tarde han abandonado la villa los reyes y la infanta Beatriz. Han salido desde Las Arenas en automóvil. Todas las autoridades y la aristocracia han acudido a despedirlos. En los embarcaderos, donde Sus Majestades y la infanta han iniciado el viaje a San Sebastián, se ha situado el público, que les ha tributado sus aplausos.

Antes los soberanos y su hija han asistido a una comida con que les ha obsequiado el Real Club Sporting y al reparto de premios a los balandristas que han tomado parte en las regatas.

Por la mañana el rey ha visitado el cuartel de San Francisco, vestido en el uniforme del Regimiento de Garellano, que éste le regaló el año pasado con motivo de otra visita.

Los soldados de cuota han drambulado por las calles presurosamente, febriles ante la solemnidad del cuartel de San Francisco.

Aún ha tenido el monarca tiempo para visitar el Certámen del Trabajo en donde le han recibido los miembros de la Comisión Organizadora. Don Alfonso ha recorrido las dependencias del Certámen con un gesto de interés y le ha felicitado a uno de los opositores, a quien ha hallado allí ocasionalmente.

Mientras tanto la reina y la infanta han asistido a la colocación de la primera piedra del Hospital de la Cruz Roja.

La misma reina ha colocado la primera piedra de la nueva Institución que llevará su nombre.

El acto ha revestido una gran solemnidad, habiendo asistido a él todas las autoridades y todos los caballeros y damas de la Cruz Roja.

Con esta visita, los reyes han cumplido ya por este año lo que consideran un deber de cortesía y una atención a Bilbao.

Si la visita de los reyes despierta siempre una leve curiosidad en la villa, este año ha aumentado esta curiosidad con la visita de la infanta Beatriz.

En todos los sitios populares a

donde han acudido los reyes, los ojos del público buscaban afanosamente la figura de su alteza real, que no había estado nunca en Bilbao sino de paso.

Han terminado ya las obras de restauración en nuestra parroquia mayor, la Basílica del Señor Santiago. Han sido ya retirados los andamiajes y vallas entre los que laboraban los obreros.

El tejado bajo de las naves, renovado con tejas de vivísimo color rojo, resalta violentamente en el cielo oscuro y las calles grises que circundan al templo. Transcurrirá algún tiempo antes de que el tejado del templo recobre una pátina en consonancia con el tono de las calles y del cielo.

Nuestra parroquia tiene positivas bellezas arquitectónicas.

Ante la bella portada que da a la calle del Correo, suelen verse con frecuencia a grupos de extranjeros con sus «Kodak» y sus pelainas y los ojos fijos en los dibujos arquitectónicos.

Ha sido hoy comentado y mañana lo será más, sin duda, al hacerse públicas las referencias de los periódicos, el discurso pronunciado por el rey en el reparto de premios a los balandristas del Real Club Sporting.

El monarca ha aludido al régimen político actual y se ha dolido de la campaña que hacen algunos españoles a quienes ha estimado enfermos del corazón y faltos de memoria. Ha añadido que el mayor enemigo del régimen actual lo constituyen esos españoles. Precisa considerar la situación actual de España con otras anteriores y así, a su juicio, podrá apreciarse lo que ha ganado en lo espiritual y en lo material.

Disculpó a esos españoles, viniendo en su actitud un deseo de que España esté mejor aún.

INAKI.

### AUTOMOVILES

FIAT

Nueva rebaja de precios para detalles y pruebas

AGENCIA.—San Prudencio, 8 VITORIA

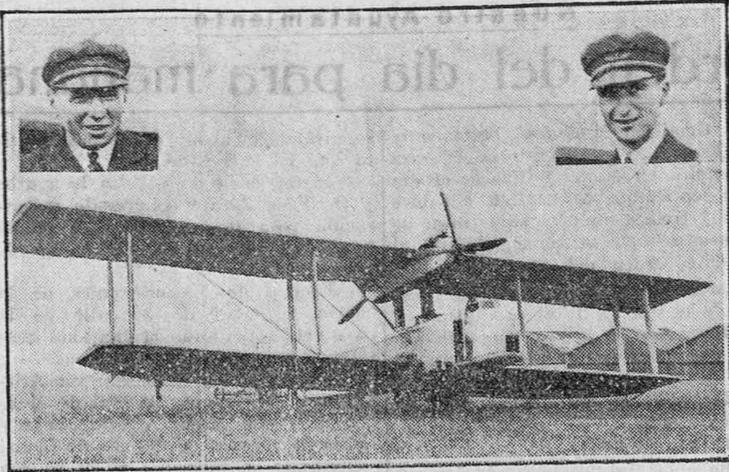
### Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

Habiendo transcurrido los quince días señalados para el desempeño de las prendas o renovación de las papeletas, desde esta fecha no se efectuarán las indicadas operaciones, y los efectos que han de ponerse a la venta se hallarán expuestos al público en el almacén, los días 9 y 10, de diez a doce por la mañana y de tres a cinco por la tarde.

Vitoria, 6 de septiembre 1927.— Por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad: El Director Delegado, *Pau lino Fernández de Retana.*

### Subasta de la casa

número cuatro de la calle de Arana, entera o por pisos a voluntad vendedores, la cual tendrá lugar el Martes trece del actual a las doce horas en la Notaría de don Narciso Amorós (Dato, 3. 1.º) donde informarán de los títulos de propiedad y del pliego de condiciones.



### LOS VUELOS TRASATLANTICOS

Como recordarán nuestros lectores, el «Pájaro Azul» intentó días pasados la travesía, y se volvió atrás. Givon y Corbú dijeron que la niebla les impidió continuar el viaje. Anoche, según despacho, se agredió a Givon por no atreverse a emprender el «raid». Nuestro grabado presenta a Givon (izquierda) y Corbú (derecha). Abajo el «Pájaro Azul».

### CARTA DE ITALIA

## LO MEJOR DEL FASCISMO

Los fascistas italianos están firmemente decididos a que su país ocupe, lo más próximamente posible, al primer lugar entre todos los pueblos de Europa. Para conseguir ver convertido en realidad este anhelo nacional es preciso hacer muchas cosas tendientes a que los individuos estén, mental y físicamente, fuertes.

Los fascistas son los primeros en comprenderlo así, y dedican todos sus esfuerzos y todos sus entusiasmos a conseguir que esto que hoy no pasa de ser un sueño sea en un mañana próximo una palpable realidad.

La labor del fascismo en este aspecto es digna de toda admiración y de todo elogio. No han dudado un momento en emprender cualquier obra que pudiera ser un jalón más en el camino del renacimiento actual italiano, por muchas que fuesen las dificultades que esa obra presentara.

Una de las más imperiosas necesidades tendientes al renacer italiano era la bastante dificultosa de revalorizar la moneda. Surgió la «Batalla de la lira». Unos días de lucha y el fascismo consiguió un gran triunfo estabilizando la lira.

Para conseguir que Italia aumentase el número de sus habitantes, para conseguir un primer puesto en el concierto internacional, era menester indispensable, que todos los italianos comieran en la suficiente cantidad y calidad y pudieran vivir en buenas condiciones. Comprendiéndolo así, el fascismo comenzó la lucha contra la carestía de la vida, empezándola por la «Batalla de los alquileres». Unas semanas de lucha, de lucha dura, enconada, y al final el fascismo obtenía una segunda victoria en su lucha por conseguir un renacer italiano, mejorando las condiciones de vida del pueblo.

Pero, para conseguir ese renacer no bastaba ni basta con que el pueblo coma y viva bien. Menos ter era y es también, que sepa, que su desarrollo cerebral vaya parejo a las comodidades del vivir. En Italia, lo mismo que en otros muchos sitios se lee poco. Y se lee poco porque cerca de la mitad del pueblo italiano no sabe leer. El fascismo quiso, desde el momento que subió al poder, remediar este mal. Desde entonces ha fundado una cantidad enorme de escuelas, cantidad esta de día en día mayor, hasta que se consiga que en Italia no quede nadie sin saber leer.

Los autores y editores italianos se preocupan también—aunque más que nada por la cuenta que les tiene—de que en Italia se lea poco, se vendan pocos libros. Y los autores y editores, emprendieron, extraoficialmente, una lucha parecida a las iniciadas por el fascismo: la «Batalla del libro». Pero no se dieron cuenta de que para que los libros se vendan en la proporción que el número de habitantes requiere es menester que no quede nadie sin saber leer y escri-

bir perfectamente. Cuando esto se consiga la «Batalla del libro» será un éxito. Pero hoy por hoy es demasiado pronto y la lucha emprendida ha sido, en parte, un fracaso. Durante varios días han vendido más libros; pero no han conseguido más, a pesar de los esfuerzos loables y titánicos de unos y otros.

La causa de este fracaso ya la hemos indicado. Esa misma lucha emprendida dentro de diez o doce años será un triunfo rotundo. Aunque entonces, seguramente esa «Batalla del libro» ya no será precisa porque sabiendo todo el mundo leer todo el mundo comprará libros.

Otra de las necesidades que experimenta Italia para conseguir adquirir la supremacía continental, es crear hombres fuertes, muchos hombres fuertes. De poco servirá mejorar las condiciones de vida si luego todo el mundo lleva una vida sedentaria contraria a la salud. Es preciso que todo el mundo viva bien; pero también que todos estén, físicamente fuertes, lo mismo para dirigir un negocio que para, si llega el caso, empuñar un fusil.

¿Cómo formar esos hombres fuertes, cómo hacer que las generaciones nuevas estén sanas y sean vigorosas? Por medio del deporte. Y el fascismo intensifica la afición al deporte, construye campos deportivos, ayuda a las sociedades deportivas a desenvolverse o crea esas sociedades, y, en fin, desde la escuela enseña a todos los ciudadanos un santo amor al campo y a la montaña donde estos, al par que vigorizan sus músculos, templan su espíritu.

¿Qué resultados dará toda esta labor del fascismo en pro del engrandecimiento italiano, todas esas «batallas» resueltas sin disparar un tiro? El resultado, inevitablemente, tiene que ser bueno, grande benéfico, que contribuir forzosamente al engrandecimiento de la raza y del individuo.

Son estas «batallas» y luchas lo más trascendental de la obra fascista. Sus idearios podrán ser erróneos. Sus sueños de expansión peligrosos. Pero estas luchas interiores en pro de una mejor vida moral y material de la nación y del individuo, constituyen algo

## Por la fundadora de las «Sierva de Jesús»

Restaurada ya la casa número 94 de la Herrería en la que nació la venerada Madre Sor María del Corazón de Jesús, fundadora del Instituto de Siervas de Jesús, orgullo de nuestra ciudad y ejemplo vivo de caridad, será inaugurada con los actos que a continuación se expresan:

El miércoles día 7, aniversario del nacimiento de la Madre Fundadora, a las cinco de la tarde, el M. I. señor don Asunción Gurruchaga, Vicario general de la Diócesis, bendecirá solemnemente la casa y erigirá con el ceremonial de ritual el Santo Vía-Crucis en el oratorio instalado en el tercer piso de la casa, habitación en la que vino al mundo la niña María Josefa Sancho de Guerra.

El día 8, aniversario de su bautismo, a las nueve de la mañana, celebrará el mismo señor Vicario la primera misa en dicho oratorio, descubriéndose a continuación una hermosa placa que ha sido colocada en la fachada de la calle de la Herrería, como homenaje que el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad dedica a la memorable e ilustre vitoriana.

Como el oratorio es muy reducido, la Comunidad de Siervas de Jesús no ha podido tener el gusto de hacer invitaciones particulares a dichos actos religiosos; pero se verá muy honrada con la asistencia al acto de descubrir la lápida. Honrarán este acto las autoridades locales y hará uso de la palabra un capitular de nuestro Ayuntamiento.

Felicitemos a las beneméritas siervas de Jesús y tomamos parte en la alegría que les producirá la acertada restauración del primer hogar de su amadísima Madre Fundadora.

## Compañía de los Automóviles de Alava

Se convoca a los señores Accionistas a Junta General extraordinaria que se celebrará en el Ayuntamiento de Vitoria, el día 11 del actual a las 11,30 de la mañana, para tratar de la cesión de la Compañía.

En caso de no estar depositada la cantidad de acciones que determinan los Estatutos, se celebrará la Junta a las 12 de la mañana del mismo día, en segunda convocatoria.

Tienen derecho a asistir a esta Junta los señores Accionistas que sean tenedores, cuando menos, de doscientas pesetas nominales, debiendo depositar estas acciones o los correspondientes resguardos en la Caja Social, con dos días, por lo menos, de anticipación al señalado para la Junta.

Se ruega a los señores Accionistas que no puedan asistir, depositen sus acciones y den su representación a otro accionista.

Vitoria, 3 de Septiembre de 1927.—El Presidente, *Luis Rabanera.*

muy grande, algo que en otras naciones debiera de imitarse hasta conseguir, como en Italia se va consiguiendo, que la moneda se establezca, que los alquileres bajen, que la cultura se aumente, que los individuos sean más fuertes y más sanos...

A. ECHENIQUE.  
Roma, septiembre 1927.

## Compañía de los Automóviles de Alava

:- Servicio entre VITORIA y BILBAO :-

Por OCHANDIANO: a las ocho de la mañana y cinco de la tarde.

Por UBIDEA: a las nueve de la mañana y cuatro de la tarde.

Por MURGUIA: a las cuatro y media de la tarde.

PRECIOS de los billetes entre Vitoria y Bilbao: 1.ª clase, 6 pesetas; 2.ª, 4,50 y 3.ª, 3,50 pesetas.

DESPACHOS DE BILLETES: En VITORIA, Cadena y Eleta, n.º 5, y en BILBAO, Restaurant del Hotel Arana.

# VIDA LOCAL, GACETILLAS Y SUCEOS

## Vitoria hace veinticinco años

Noticias publicadas por **HERALDO ALAVÉS** el 6 de Septiembre de 1902

Dos «puntos» timaron por el procedimiento del portugués, a un pobre sacerdote en Haro, los que llegaron a Vitoria y la policía de ésta pudo atrapar a uno de ellos en una fonda de los Arquillos; el otro se escapó.

—Fueron detenidos tres muchachos que tiraban piedras a una huerta en las inmediaciones de la Plaza de toros, y al ser conducidos al Retén se reunió un montón de críos que protestaban de la detención, de tal modo que el llegar a la Casa de la Ciudad, eran más de doscientos los infantiles protestantes.

El alcalde se encargó de los asaltantes a la huerta y de los que más se distinguieron en la protesta.

—Terminó la segunda tanda de sacerdotes ejercitantes de Vizcaya en nuestro Seminario.

—Contrajo matrimonio en San Miguel don Félix Abreu con la señorita vitoriana doña Asunción Zumárraga, siendo padrinos los hermanos de los contrayentes, doña Dolores Zumárraga y don Joaquín Abreu.

—También contrajeron matrimonio doña María del Pilar Yoldi con don Domingo de Miguel.

## La Sociedad Coral de Santander saluda a Vitoria

Apenas lleguen los simpáticos componentes de la Coral santedanés, distribuirán, juntamente con los programas, la siguiente cartación:

«Al llegar a esta blanca ciudad de Vitoria, que vosotros habéis sabido hacer tan bella y tan pulcra, a la que habéis tenido el buen gusto de ceñir con una guirnalda de flores y de palomas, os traemos el saludo del pueblo montañés, que como el vuestro trabaja y sube, por el alto camino del progreso, guardando, para los desfallecimientos, el tónico de una canción.

Cantando han trabajado todos los pueblos grandes de la Humanidad. Nosotros, que somos como vosotros un pueblo joven, a quien pesa bien poco la losa de la historia, cantando trabajamos, también como vosotros y como nuestros hermanos los vizcaínos.

Una es Cantabria y Vasconia. Y si no fuera bastante la vértebra común del pirineo que nos une, si no fuera bastante el nombre de vuestra sierra de Cantabria y vuestro propio nombre éuskaro de «Terra entre montañas», el padre Ebro, el río de Iberia, que nace en el corazón de nuestras montañas, viene a refrescar vuestra fértil ribera, a añadir un compás a vuestras canciones y un tema más a vuestra lírica popular.

Vuestras canciones de «La Llanada» están impregnadas del aire ibérico, de vuestras canciones y lo que ha unido la geografía y la historia viene a ser refrendado por el dulce lazo de las melodías.

Nuestra embajada es embajada de sentimiento y tenemos la seguridad que el eco de vuestras canciones ha de dejar en vuestro corazón una honda huella, que sea como una calzada sentimental que una a nuestros corazones a través de la cordillera común, augusta caja de resonancia de los himnos de guerra y de avance de los pueblos fundadores.

¡Viva Alava!  
¡Viva Cantabria!

—o—  
El programa que han de ejecutar, es el siguiente:

- PRIMERA PARTE**
- 1.º «El emigrante», coro a cuatro voces.—Vives.
  - 2.º «O Sacrum Convivium», melodía religiosa a cuatro voces.—Viadana.
  - 3.º «El Dalles», canción monta-

### Nuestro Ayuntamiento

## Orden del día para mañana

La Comisión Municipal Permanente del Exmo. Ayuntamiento de Vitoria se reunirá en sesión ordinaria el día 7 de septiembre de 1927, a las doce horas y treinta minutos para tratar de los asuntos que se mencionan en el siguiente Orden del día:

- Acta de la sesión ordinaria celebrada el día 31 de agosto último.
- Extractos de las sesiones celebradas por la Corporación durante el mes de agosto último.
- Distribución de fondos para el corriente mes.
- Estado de Caja.
- Relación del producto de los arbitrios.
- Artículos inutilizados durante la semana última por no reunir buenas condiciones para el consumo.
- Dictamen de la Comisión de Instrucción Pública, referente a la adquisición de material para la nueva graduada.
- Informe del Arquitecto municipal interino sobre escrito de don Isidoro Lejarreta, solicitando autorización para reformar los miradores de la casa número 22 de la calle de San Prudencio.
- Informe del Arquitecto municipal interino sobre escrito de doña Antonia Aguirregaviria, solicitando autorización para colocar un mirador en la casa número 4 del barrio de Santa Isabel.
- Escrito de don Francisco Ugarte

solicitando el abono de la piedra efíta que ha entregado.

—Instancia de doña Petra Insagurbe y Ortiz de Zárate solicitando autorización para reformar la casa de su propiedad número 23 del Barrio de Santa Isabel.

—Escrito de los mayores de la cuarta veintid de la calle de la zapatería solicitando la cantidad consignada para atenciones piadosas.

—Instancias de doña Barcisa Arizmendi y Mondragón, natural de Mondragón y don Angel Aguirregaviria y Bolinaga, natural de Salinas de Leniz, solicitando su inclusión en el padrón de habitantes.

—Instancia de la Sociedad Cooperativa de Electricidad, solicitando el concurso de la Corporación para el tendido de la línea eléctrica por la calle de Aguirre Miramón.

—Oficio del Juzgado municipal ofreciendo el procedimiento en la causa que se sigue contra José Gómez de Segura y López de Lacalle, por desobediencia a los agentes de la autoridad.

—Informe del señor Ingeniero industrial en la instancia de don Daniel Aguilera, solicitando autorización para establecer un almacén depósito de carbón y leña en la calle de la Florida número 62 y otro de venta al por menor en la casa número 7 de la calle Sebastián Fernández.

—Informe del señor Ingeniero de Caminos en la instancia de don Ignacio Eneterregaga, contratista de las obras de pavimentación con adoquín de Deva, solicitando la liquidación de las obras ejecutadas.

—Informe del señor Ingeniero de Caminos en la instancia de don Vicente Olasagasti, contratista de las obras de pavimentación con adoquín granítico, solicitando la liquidación de las obras ejecutadas.

—Informe del señor Ingeniero de Caminos en la instancia de don Francisco L. de Ochoa, contratista para el suministro de cordón y corredera, solicitando la entrega de la cantidad que le corresponda a cuenta de los trabajos ejecutados.

—Informe de la Comisión de Fomento en la instancia de la Cámara de la Propiedad en representación del Colegio de Santa María, solicitando la condonación del exceso de consumo de agua habido en el primer trimestre de 1927.

—Informe de la Comisión de Fomento en la instancia de don Manuel Ochoa, solicitando la colocación de acera frente a la casa de su propiedad en la calle del Barrancal.

—Acta del concurso celebrado el día 29 de agosto para el suministro de calzado con destino a los Guardas de Montes, de la Florida, Sepultureros y Mecánicos del Servicio de Incendios.

—Informe de la Comisión de Arbitrios en la instancia de la Sociedad «Gran Peña» reclamando contra el impuesto por ocupación de la vía pública.

—Escrito de don Victoriano González Ortiz, solicitando se resuelva la petición que tiene hecha para edificar en un terreno de su propiedad e indicando en qué condiciones se lo cedería a la Corporación.

—Sorteo de los cuatro vocales de las Entidades Menores que en unión del Ayuntamiento Pleno han de entender en la aprobación del proyecto de Presupuesto ordinario para 1928.

—Informe del señor Oficial Letrado en la comunicación de la Comisión Provincial de Alava, trasladando el acuerdo por el que se desestima el recurso contra la liquidación del impuesto de derechos reales por la emisión del último empréstito.

—Informe del señor Oficial Letrado en el escrito del señor don Pablo Aldecoa, solicitando que sean admitidos por el Ayuntamiento los planos y proyectos de edificios industriales que firme como Perito industrial.

—Informe del señor Oficial Letrado en el escrito de don Eleuterio Lafuente, empleado administrativo, solicitando la excedencia voluntaria en su cargo.

Vitoria 5 de septiembre de 1927.—El Alcalde, Enrique Iglesias.—El Secretario, Manuel S. de Quejana.

**JULIAN BAJO**  
Platería :: Óptica  
Relojería :: Joyería  
VITORIA  
Teléfono 427

## ESPECTÁCULOS

**CARTELERA PARA MAÑANA**

**Ideal Cinema**

(PREFERENCIA)

**Almas gemelas**

por FAY COMTOM

(GENERAL)

**La segunda juventud**

por LOIS WILSON

**Teatro Príncipe**

EL JUEVES Grandes DEBUTS

**SELBO**

MALABARISTA CÓMICO

**KATIA LOPUGINA**

BAILARINA RUSA

**ANDRADE**

EL REY DE LOS NUDOS

## El crimen de la calle de Santo Domingo

Nos ha visitado el padre de Jacinto Martínez Aransaez, causante de la muerte de Faustino Montón, para rogarnos hagamos constar que, en contra de lo que dice el rumor general y que nosotros recogimos, su hijo no es licenciado de presidio, pues sólo ha estado procesado una vez y condenado a dos meses, que no cumplió por aplicársele la condena condicional.

También hemos recibido la visita de varios amigos del muerto que nos han rogado les concedamos en el periódico un lugar en que abrir una suscripción en favor de la viuda y los cuatro hijos que quedan en la mayor miseria.

HERALDO ALAVES accede gustoso, atendiendo al rasgo caritativo que se le demanda y recibirá las cantidades que con tal destino se le envíen.

### CANTIDADES RECIBIDAS

	Pesetas
León Barruso	5
Emeterio Nalda	5
José Alonso	1
Vicente Chasco	1
Agustín González	1
Julían Bajo	1
<b>Total:</b>	<b>14</b>

(Continúa abierta la suscripción)

## Junta Local de primera enseñanza

Esta mañana se ha reunido la Junta Local de primera enseñanza bajo la presidencia del alcalde señor Iglesias.

Se nombró una Comisión compuesta de la señorita Uranga, señores Mongelos y Fernández de Castillo para organizar la celebración del «Día del Maestro» el próximo 1.º de Octubre.

Se dieron normas para dicha fiesta, normas que ampliarán y modificará dicha Comisión en breve plazo, para someterlo a sus compañeros de Junta.

Quedaron enterados los asistentes, del reciente Real decreto que concede amplitud de facultades a las Juntas, esperándose que las necesarias disposiciones complementarias se publiquen para acordarse acuerdos.

Se dió cuenta de la dimisión por haber pasado al Magisterio y tener que estudiar el grado Normal, el hasta ahora Secretario de la Junta don Eleuterio Lafuente y se acordó proponer al Ayuntamiento que se nombre para dicha plaza al Vocal de la Junta señor Larrazabal.

También se acordó que conste en acta la satisfacción con que ha visto la Junta el celo desplegado en el desempeño de su cometido por el señor Lafuente.

También se hizo constar en acta el sentimiento por haber dejado de pertenecer a la misma el actual diputado provincial don Francisco Ugalde.



Pida Vd. en todas partes

**Jabón**

**«LA CARMEN»**

Es muy económico y lava la ropa maravillosamente sin el menor esfuerzo y sin quemar las manos.

## SENSACIONAL LIQUIDACION

POR CESACION DE NEGOCIO

**CASA AZCÁRRAGA: Postas, 1 y Plaza Alfonso XIII, 22**

Garantizado el 30% más barato que en fábrica

En muchos artículos, con el 50% de descuento

Y en otros, con el 80 y el 90% de rebaja

Urge liquidar todas las existencias a cualquier precio

Enorme éxito de ventas :: Única Liquidación verdad

Todo saldamos.—Todo liquidamos por cesación

NOTA: Recuerdo al público que solo se despacha de 10 a 1 y de 4 a 7, con el fin de preparar artículos para la venta diaria.

Vea Vd. precios en mis escaparates y haga comparaciones

**CASA AZCÁRRAGA**—Postas, 1 y Plaza Alfonso XIII, 22—VITORIA

# NOTICIAS DEPORTIVAS Y CRÓNICA RELIGIOSA

## CICLISMO

### Cómo hemos visto dar la Vuelta al Puerto

Son las nueve y trece en punto. Sale el pelotón multicolor y es Cobos el bautizado con el número 1, quien conduce a los corredores, a tragarse el hueso de Arechavaleta, que se presenta como aperitivo del puerto. Salimos en persecución de los fugitivos, y vemos que Arechavaleta no ha servido más que para hacer entrar en calor a los routiers. ¡Igual que nosotros!

Por el Km. 3 conduce el pelotón Félix Cobos, alternando con Víctor González; no hay una sola baja; van todos en el paquete. Llegamos al Km. 4, las proximidades del Puerto; los corredores, van colocándose.

Félix Cobos, arrea de firme, y el pelotón se estira, quedando el último Jerónimo Elejalde.

Y comienza la subida al Puerto. Llevamos 21,30 de carrera. Avalos y Lahidalga pierden contacto.

Dario Araya, dirige la orquesta, a buen tren; esto da lugar a que Lecea poco entrenado por su alejamiento de estas lides y Víctor González, quedan sembrados en la carretera.

Los titones en el pelotón de cabeza se suceden sin interrupción; ahora es García, luego Cobos, más tarde Urbina. Mediada la subida sólo quedan en cabeza Enrique Plazaola, García, Ochoa, Urbina, Araya, Osaba, Abecia el «peque», San Millán y Herminio.

Se acelera más el tren y Abecia, que aún no llega a los pedales, se rezaga un poco.

Momentos antes de coronar el puerto lleva el tren Araya, pero en el último repecho sale disparado Herminio adquiriendo unos largos de ventaja.

Llevamos en ruta 32,22. Han tardado en subir los cuatro kilómetros de cuesta 10,52.

Ahora los corredores se lanzan cuesta abajo de manera temeraria; cronometramos a Abecia que baja el último de los primeros y lo hace a 55 y 60 a la hora.

Los corredores del primer pelotón han puesto entre éste y el último de ellos un kilómetro de ventaja; van ahora disparados.

#### EL NUMERO 2

¿Quién es ese «peque» que apenas llega a los pedales?—se preguntan los seguidores.

Ha sido lo mejor de la prueba. El número 2, corredor pequeño y joven aún, causa la admiración de todos; subiéndose se encrusta a los asés y no se lo pueden despegar; bajando lo hace a 55 y 60, ¡con un solo freno! y ¡en la rueda delantera!

Todos estamos conformes en que es una maravilla. Se llama el «peque» Rufino Abecia y no dudamos de que si sigue así, será un formidable corredor.

Ricardo Osaba y el 2 quedan atrás. Araya, que se había rezagado, se une a la cabeza, que ahora dirige Ramón Ochoa.

Van en el pelotón Ochoa, Urbina, García, Herminio y San Millán.

Urbina y Ochoa que esperan a Lecea, dirigen el pelotón a un tren de «burra»; pero García no está conforme y da un arreón que todos secundan. Y arreando con una media de 40 a 42 pasamos por Uzquiano.

#### ¡FUEGO A BORDO!

Poco antes de llegar a las ventas de Armentia, la moto piloto que se había retrasado un momento, intenta pasar a los corredores. Lleva ardiendo la gasolina del carburador... y el pantalón del piloto, quien hasta que no oye las caritativas voces que le dan los del pelotón, no siente las abrasadoras caricias de la gasolina inflamada.

Queda en la cuneta llamando a los bomberos.

Aprovechando este espectáculo, y para no perderlo, Osaba y el 2 se reintegran al pelotón, ante el asombro de corredores y seguidores.

¡Este 2 es un fenómeno!

Pasamos por las ventas de Armentia. Son las diez menos 15; Urbina pisa el primero la «nueva» carretera.

Félix Cobos y Abecia, toman contacto.

El 2, lleva el tren, pero de qué forma! hace arrear a todo el mundo, y

en una vuelta intenta escaparse, cogiendo algunos metros de ventaja; por fin sus compañeros le «ilustran» en las ventajas que reporta el ir en pelotón ¡con buenas intenciones!

Como se marcha despacio, V. González se une y Félix Cobos que no quiere ir de espectador, pasa a la cabeza.

Pasamos por la villa de Treviño a las 10 menos 6, a una media de 32 kilómetros.

Por Añastro pasa primero García; seguido de Herminio, y a la rueda los restantes.

Urbina y Ochoa, miran hacia atrás, y quieren imponer una marcha de 10 a la hora, para esperar a su coequipier Lecea, pero los de la Ciclista, al cabo de largo rato se dan cuenta y salen disparados.

Les siguen Ochoa y Urbina, y en los toboganes que hay antes de llegar a La Puebla, se lanzan, adquiriendo Urbina una gran ventaja; un poco más atrás García, y luego Ochoa, Cobos, González, Herminio, San Millán y el número 2.

#### ¡EN FAMILIA

Los corredores entran en Lapuebla con Urbina al frente; cuando salen del pueblo Ochoa, que es el «pollo pera» del pelotón (hay que ver como ha venido) pide de beber a un corredor; el otro le da el botijo y Ochoa se estaría... mirando al cielo; el otro reclama, pero Ochoa... sordo; Al fin ya atiende. Urbina va dando un curso de Química y Ochoa se constituye en profesor de gimnasia sueca; todos secundan al maestro, y vemos a los routiers con los brazos en cruz, en alto, atrás, etc....

El mismo Ochoa enseña al 2, juegos malabares escamoteando a García un pañuelo sin que nadie más que ellos se enteren; pero García que no quiere más lecciones se larga a todo tren y quedan suspendidas las clases... hasta nueva orden.

A medida que nos acercamos a Vitoria, los espectadores aumentan enormemente; la animación es cada vez mayor.

Hay un joven, al que no falta un detalle. Viene en una moto «Aiglon» impecablemente vestido, con un brazalete con la bandera española y unas letras.

Unos opinan que si es uno de la «Tuna»; otros que si cabo del Soma-tón, por fin nos sacan de dudas: es nada menos que el viceconsul de la U. V. E. en Vitoria, Santiago Lorente.

Con su moto lo ha visto todo; tan



ANDRADE, «REY DE LOS NUDOS»

Nuestros lectores ya conocen al célebre Rey de los Nudos, al joven canadiense Andrade, que en las pasadas fiestas hizo algunas interesantes demostraciones de su especialidad. Y lo conocen también porque días después de su presentación, celebramos una conversación en la que nos explicó a grandes rasgos, algunas de las habilidades con que deleita a los públicos.

Como anunciábamos al final de nuestra charla, Andrade se va a presentar de nuevo al pueblo de Vitoria, y esta vez en escenario más a propósito para su espectáculo: En el escenario del hermoso Teatro Principe, en el que le auguramos un éxito completo.

pronto en cabeza como en cola; nada ha escapado a su vista protegida por unas hermosas gafas.

Alguien nos dice que es un Adonis de la ruta.

Los corredores suben juntos la cuesta de Rupien.

Lleva el tren Cobos. Ochoa no oculta su alegría, pues aún no ha tenido un sólo percañe. ¡Hasta el fin nadie es dichoso!

Ariñez. Gran gentío esperando a su paisano que lleva al pelotón; es el «regional».

Nos adelantamos a la meta a presencia la llegada; a los pocos minutos aparece el pelotón en el alto del Prado y se lanzan en tromba sobre la cinta, llegando por el orden que ayer indicábamos.

H.

## Gacetillas y sucesos

**SERVICIO METEOROLOGICO.**—Los partes del observatorio del Instituto, acusan:

A las OCHO de la mañana

Presión atmosférica, 716,9.

Termómetro seco del psicrómetro, 15,8.

Termómetro húmedo, 13,8.

Humedad, 49.

Temperatura máxima, 22,6.

Temperatura mínima, 14,4.

Agua en las últimas veinticuatro horas, 1,6.

Estado del cielo, casi cubierto.

Viento, flojo NE.

A la UNA de la tarde

Presión atmosférica, 717,7.

Termómetro seco, 20.

Termómetro húmedo, 15,8.

Humedad, 61.

Estado del cielo, nuboso.

Viento, flojo NE.

—o—

No pienses que es un reclamo. Prueba el San Roque Quinado, que yo te lo garantizo. Que apenas lo hayas probado. En tu interior muchas veces. Mil gracias, tu me habrás dado.

Gran aperitivo Tónico Reconstituyente. Propietario: Tejada y Comp.<sup>ª</sup> (Sucesor).—Areta (Alava)

Representante: Pablo Ozaeta, Plaza Bilbao, 3. Vitoria.

—o—

REGISTRO CIVIL.—El facilita-

do en el día de hoy por el Juzgado Municipal, es el siguiente:

Nacimientos: dos varones y dos hembras.

Defunciones: Faustino Montón y Sáez, 34 años, casado, Hospital Civil; Rosario Santa María y Lafuente, 12 años, Hospital civil; Eufemia Carro y Anestoy, 71 años, soltera, Hospicio.

Matrimonios: Felipe Martínez y García, 52 años, viudo, con María de la Gloria Orruño y Arbizar, 34 años, soltera; Braulio García y Ramírez de la Piscina, 36 años, soltero, abogado, con Isabel María Teresa Carsi y Aransolo, 31 años de edad, soltera.

#### CALLOS

No se lamente usted de tener sus pies destrozados. No achaque a sus callos lo que sólo es obra de su incuria. El que tiene la cara sucia es porque no se lava. El que tiene callos, juanetes, ojos de gallo o durezas, es porque no usa el patentado

#### UNGUENTO MAGICO

No falla en un solo caso. Pregunte a cuantos lo han usado y oirá usted maravillas. Pídale en farmacias y droguerías, 1,50. Por correo, 2 pesetas. Farmacia Puerto, Plaza de San Ildefonso, 4. Madrid.

#### TONICO RECONSTITUYENTE

En irregularidades de la mens-

## COMO EVITAR LAS INDIGESTIONES

### Un método muy sencillo

En la mayor parte de los casos de malas digestiones, los alimentos fermentados por el exceso de ácido, tienden a permanecer en el estómago hasta la hora de la comida siguiente. De ahí que los dolores de estómago más agudos se sientan después de haber comido. En este caso, el malestar se puede evitar casi por completo, tomando una hora antes de las comidas, media cucharadita de las de café de Magnesia Bisurada en un poco de agua, la cual neutralizará la acidez, y por decirlo así lavará el estómago, poniéndolo en condiciones de funcionar normalmente para el momento de la comida siguiente. Compre usted hoy mismo un frasco de Magnesia Bisurada en cualquier farmacia, y tome una dosis antes de la próxima comida. Verá entonces cómo han desaparecido los dolores y molestias acostumbradas. En los casos de sufrimientos tenaces, tome otra dosis de Magnesia Bisurada después de las comidas, para asegurar así completamente el alivio. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.

truación, nutrición defectuosa y debilidad. La Bioforina Cárcamo da resultados magníficos.—Tónico reconstituyente de primer orden.

—o—

**POBLACION PENAL.**—Existencia anterior: Varones, 14. Hembras, 3.—Total 17. Altas 0. Bajas 0.—Quedan 17.

## Academia Universitaria

### BACHILLERATOS

Preparatorios de Facultad. Ingreso en las Escuelas de Arquitectura e Ingenieros.

### IDIOMAS

ARQUILLOS, 2, entresuelo

## El «Heraldo», En Amurrio

LA NOVILLADA DE AYER.—Resúmen telegráfico: La entrada muy buena, los toros bravos, nobles y de muy buena lámina.

Los peones Lunares, Ramitos, Calabía e Ibero colosales banderilleando y muy excelentes con la capa; trabajaron más de lo debido con el fin de salvar la situación de el matador «El Pastillero» que resultó una calabaza sin pitas. No vimos en él ni un capotazo ni un mal pase de muleta, sólo si, vimos en él dos cosas; un cerrote acompañado de grandes espantadas gallísticas, y una palpación grandísima en un órgano que todos tenemos en la parte izquierda entre pecho y espalda; por tanto como vendedor de pastillas puede pasar, pero como torero puede tomar las de Villadiego.

El resalao Aguirre que también en esta corrida actuó de Alguacilillo, nos resulta un afamado modisto. En todas sus exhibiciones nos presenta novedades; en la de hoy ha cubierto su cabeza con una gorra incolora de la tierra del sevillano y el caballo que montó fué el mismo de su primera «trilla».

La presidencia a cargo del teniente de alcalde señor Echeguren, desafortunadísima; para cada aviso al matador dormía dos lustrós, y además debe saber que no habiendo anunciado sobresaliente no debe autorizar para matar a ningún peón, el toro previos los tres avisos correspondientes a su debido tiempo debe ser retirado al corral.

El sevillano «El Pastillero» que está anunciado para el próximo domingo con el mote de espada debe ser sustituido por el banderillero Ibero que simuló la muerte del tercer toro con arte y delicadeza torera, siendo sacado en hombros por el público que le aplaudió larga y merecidamente.

LA CATEQUESIS PARROQUIAL.—Podemos adelantar el programa en términos generales que ha de desarrollarse en la solemne inauguración del nuevo edificio que para Catequesis parroquial se ha edificado en esta villa, cuya ceremonia tendrá lugar, Dios mediante, el día 18.

He aquí el programa.

Por la mañana a las siete y media comunión general en la que tomarán parte todos los niños de ambos sexos de las escuelas. Terminada la comunión serán obsequiados todos los pequeños comulgantes con un succulento desayuno.

A las diez y media misa solemne con sermón a cargo del celoso párroco don José Madinaveitia.

A la una de la tarde banquete para el elemento oficial.

Por la tarde a las cuatro rosario y a continuación se organizará la procesión que desde la parroquia ha de trasladarse a la catequesis para bendecir el edificio. Terminada la bendición hará uso de la palabra el ilustre canónigo de la catedral de Vitoria don Justo Echeguren.

A las siete velada teatral por el cuadro dramático de los terciarios de Basurto que representarán «El verdugo de Sevilla». En esta velada tomará parte muy activa nuestra masa coral que entre otras obras de basto repertorio cantará «Jlun-abarra» y «Aldapeko».

BOXEO.—Para el día 25 se ha organizado una sesión de boxeo en nuestra plaza de toros, a base del reto lanzado por el púgil Plaza, de San Miguel de Basauri al vencedor del combate Aguirre-Lucarini que por no haberse celebrado el día 14 del pasado se espera acepte Lucarini poseedor del título de campeón de peso pluma de Vizcaya.

Se espera un llenazo en nuestro circo ese día, pues está interesado mucho público en este combate especialmente los de Basauri, que seguramente acudirán a nimar a su paisano.

Una vez completado y ultimado el programa daremos cuenta de él a nuestros lectores.

Tenemos un empresario en esta villa que a organizar festejos no le gana ni Pagés. Nuestro buen amigo don Antonio Sarasola es muy esperto como empresario y todas sus combinaciones son del agrado público y eso hace que la taquilla se vea siempre con larga cola de público que se disputa las entradas.

GUEVARA.

Amurrio 5 de septiembre de 1927.

# Compañía Trasatlántica

## Servicios regulares

### Línea del Cantábrico-Cuba Méjico

El vapor «Cristóbal Colón» sale de Santander el día 21 de septiembre y el día 23 de la Coruña.

### Línea Mediterráneo - Cuba - Méjico - Galvestón.

El vapor «Manuel Calvo» saldrá el día 7 de septiembre de Barcelona y de Cádiz el día 13.

El vapor «Antonio López» saldrá el día 29 de septiembre de Barcelona y el 5 de octubre de Cádiz.

### Línea de Venezuela-Colombia

El vapor «León XIII» saldrá de Barcelona el día 15 de septiembre y de Cádiz el día 20.

### Línea de Buenos Aires

El vapor «Infanta Isabel de Borbón» saldrá de Barcelona el día 20 de septiembre y de Cádiz el día 23.

### Línea de Fernando Poó

El vapor «Isla de Panay» saldrá de Barcelona el día 15 de septiembre y de Cádiz el día 20.

### VIAJES EXTRAORDINARIOS

### Línea de España a New York

El vapor «Manuel Arnós» saldrá de Barcelona el día 15 de septiembre y el 20 de Cádiz.

Servicio tipo Gran Hotel. T. S. H. Radiotelefonía. Capilla. Orquesta, etc., etc.

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje se mantiene a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

PARA INFORMES:

AGENCIA DE LA COMPAÑIA: CALLE SEBASTIAN FERREAN DEZ (a) DOS PELOS: VITORIA.

## Luminosos "NEON"

### PROCEDIMIENTO PATENTADO

Anuncio moderno, elegante, de visualidad fantástica, engrandece la población, la hermosa e ilumina tan solo con el consumo de una pequeña bombilla.

FIJAOS en el colocado en el HOTEL FRANCIA.

Pedid Presupuestos al Representante en VITORIA.

VIUDA E HIJOS

DE J. LINACERO



# ELIXIR ESTOMACAL

DE SAIZ DE CARLOS (STOMALIN)

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo porque quita el dolor de estómago, las acedías, la dispepsia, los vómitos, las diarreas en niños y adultos que, a veces, alternan con estreñimiento, la dilatación y úlcera del estómago, siendo utilísimo su uso para todas las molestias del

## ESTÓMAGO é INTESTINOS

VENTA: Serrano, 30, farmacia-MADRID y principales del mundo.



**SUDAMERICA EXPRESS**  
BARCELONA · RIO JANEIRO · MONTEVIDEO · BUENOS AIRES

## "GIULIO CESARE"

24.000 toneladas

4 hélices

TRAVESIA OCEANICA EN 10 DIAS

Próximias salidas de BARCELONA: 15 Septiembre, 27 Octubre, 9 Diciembre

## "AVGVSTVS"

33.000 tons.-4 motores-4 hélices-Travesía oceánica: 9 días

Supermotonave, la mayor, la más rápida y la más lujosa del mundo

Viaje INAUGURAL: 11 de NOVIEMBRE de Barcelona

## NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Agentes generales: Sdad. «ITALIA-AMERICA».-BARCELONA

Rambla Santa Mónica, 1 y 3 :-: MADRID: Alcalá, 47

Agencia en Vitoria: CEFERINO POLO.-Palacio de la Diputación

Pronto sabrá usted lo que es el «UNITOS»

HERALDO :-: Teléfono 96

Lea usted HERALDO ALAVES

HERALDO ALAVES

HERALDO ALAVES

se vende en el «chab» del TEATRO PRINCIPE

## LA BALOISE

COMPANIA SUIZA DE SEGUROS FUNDADA EL AÑO 1863 EN BASILEA (SUIZA)

Capital Social: 10.000.000 de francos suizos  
Desembolsado: 4.000.000 de francos suizos

Incendios — Cosechas — Robo — Paralización  
Rotura de máquinas

Delegación general para España: San Sebastián, GARIBAY, 15

Agencia general para Alava: PABLO OZAETA  
Plaza de Bilbao, 3.-VITORIA.

## A Z P I A Z U H. nos

San Prudencio, 7 y 7 bis.-VITORIA

Muebles y Alfombras :-: Alta Novedad

:-: VISITAD ESTA CASA :-:

## Gorgonio y Alejandro Gamarra

FUNDICION, MAQUINARIA Y CONSTRUCCIONES METALICAS

Santiago, n.º 10 — VITORIA — Tel. n.º 235

BRABANTS DOBLES :-: GRADAS DE MUELLES :-: CULTIVADORES

Los más ligeros, más fuertes y de acero forjado.

que son las principales piezas mejor resultado por-

## Almacenes LA BOLSA

Florida, 23.-Teléfono núm. 471.-Arca, 13.

Bonito y variado surtido en objetos útiles para regalos, con precios económicos.

Ultimas novedades.

Bulacas mimbre, desde tres pesetas

VISITAD ESTA CASA

## Maderas-Machihembrados

### Rafael Retana

Hijo de J. Retana

Teléfonos 509, FLORIDA (junto a la Plaza de Toros)  
374 :-: SERVICIO A DOMICILIO :-:

## "La Exportadora"

Fábrica de lunas, espejos, marcos y molduras, de SEBASTIAN RIOARDO ARANEGUI, Vitoria.—Lunas en blanco y plateadas de grandes dimensiones para escaparates, cafés, y demás.—Lunas biseladas y grabadas.—Bandas biseladas.—Lunas de seguridad, finas y ordinarias.—Espejos de todas clases.—Marcos con cromos y oleografías.—Molduras.—Vidrios negros impresos y de colores.—Vidrios del país y extranjeros.

## La antena del día

ESFERICA DE ALUMINIO  
¡LA QUE SE IMPONE!

Elegante. De fácil colocación. Extraordinariamente selectiva. Recibe con más pureza las emisiones. Eliminadora de ruidos. Solventa todas las dificultades. DE VENTA:

## Instaladora de Eusebio Arbulo

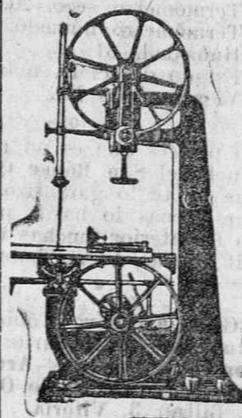
Aparatos. Material. Maquinaria Eléctrica. Recomposición de lámparas RADIO.

Florida, 28 :-: Teléfono 244  
Talleres de Fundición y Construcción de Maquinaria

## ARMENTIA Y CORRES

CALLE DE LA MAGDALENA (prolongación)  
TELEFONO 658  
VITORIA

Especialidad en maquinaria para trabajar madera. Máquinas sierras de cinta y circulares. Carros para el aserrado de grandes troncos. Cepilladores, Tupía, Tornos, Barrenos, Aparatos de soldar sierras de cinta, Mordazas, Máquinas de afilar cuchillas. Accesorios.  
Presupuestos gratis a quien los solicita.



# Caja de Ahorros de la Ciudad de Vitoria

Fundada el año 1850  
 La institución de Crédito más antigua en Alava. Funciona bajo la garantía del Excmo. Ayuntamiento y el protectorado del Gobierno.

Capital y reservas . . . . . 2.420.000 Ptas.  
 Número de imponentes . . . . . 18.500  
 Capitales impuestos . . . . . 31.500.000

**Préstamos**  
 Con garantía personal, de valores o bien de terrenos o edificios urbanos y rústicos

**DESARROLLO DE LA CAJA DE AHORROS**  
 CAPITALS IMPUESTOS

Año	Pesetas	Año	Pesetas
Año 1860	234.050	Año 1910	7.992.208
Año 1880	2.858.092	Año 1915	10.079.912
Año 1900	5.160.897	Año 1920	15.363.818
Año 1905		Año 1926	31.000.000

Oficinas: Plaza Nueva, números 1, 2 y 3

**Dr. Olavarría**  
 EX-MÉDICO DEL HOSPITAL DE SAINT ANDRÉ DE BURDEOS :: EX-AYUDANTE DEL DR. MOURE  
 GARGANTA - NARIZ - OIDO  
 Consulta diaria: de diez a una por la mañana y de cuatro a seis por la tarde.  
 DATO, 6, 3.º, izquierda

**Dr. Parra Solache**  
 OCULISTA  
 AYUDANTE DE CLÍNICAS NACIONALES Y EXTRANJERAS  
 Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5  
 Calle de la Florida, 24, 2.º derecha  
 OPTICA MEDICA: Dato, 37.—VITORIA  
 bajo la dirección del oculista de esta ciudad señor PARRA  
 Ejecución rápida y exacta de toda clase de fórmulas de los señores Médicos-Oculistas :: Montaje y reparaciones de todo lo concerniente a la OPTICA :: Surtido completo de ORISTALES y ARMADURAS  
 Diversidad de artículos de OPTICA Y SANITARIOS  
 TALLERES ELECTRO-MECANICOS

OPTICOS ESPECIALISTAS  
 Larramendi Hnos. -- Dato, 9—Vitoria  
 Talleres mecánicos movidos eléctricamente



Lentes y gafas de todas clases, lupas, cristales, monturas, estuches, accesorios y reparaciones

## F. MOLET MÉDICO

Enfermedades del aparato respiratorio  
 Aplicaciones de PNEUMOTORAX  
 RAYOS X Dato, 35, 1.º

## Horario de trenes

DE MADRID A IRUN		
Trenes	Llega	Sale
Expreso	6,20	6,22
Sudexpres	6,55	6,58
Exprés	8,07	8,13
Correo	14,51	15,01
Rápido	17,42	17,44
Mixto	9,42	9,57

DE IRUN A MADRID		
Trenes	Llega	Sale
Mixto	4,58	5,40
Correo	11,55	12,03
Rápido	12,32	12,34
Exprés	19,52	19,56
Id.	0,10	0,12
Rápido	1,31	1,33
Mixto	9,41	10,55

**SEGUROS**  
 de responsabilidad civil e incendio para automóviles :: Colectivos contra accidentes del tra :: Individuales  
 Nadie con más garantías ni más economía que

**"La Vasco-Navarra,"**  
 Colegida en Alava: Dato, 11 y de Soria: Dato, 11

## Garage "La Unión,"

SERVICIO ENTRE VITORIA Y BILBAO, CON OMNIBUS «SAURER»

Salidas de Vitoria: 8,30 mañana y 4,30 tarde.  
 Salidas de Bilbao: 8,40 mañana y 4,30 tarde.  
 Precios, a Bilbao: 1.ª, 8 pesetas; 2.ª, 4,50 y 3.ª, 3,50.

Administraciones:  
 VITORIA, Fueros, 7.  
 BILBAO, Bar Carabanchel, Arenal, 10.

**REPARACION**  
 de AUTOMOVILES en general. Stock completo de Neumáticos «Michelin» y de aceites y grasas de la «Vacuum oil Company» — S. A. E. —  
 Accesorios diversos para automóviles Europeos y Americanos.

SI QUEREIS LAVAR BIEN y con economía vuestra ropa, usad **JABON**



Con su uso se obtiene no solo una LIMPIEZA completa de la ropa, si que también una ASEPSIA perfecta y por la dosificación especial de su composición se le asegura una larga DURACION

Probad, y os convencereis  
 Pedido en todos los Ultramarinos  
 Fabricado por FELIX LASCARAY — VITORIA —

## Especialidades Ortopédicas

Fabricación y adaptación de Aparatos Ortopédicos para desviaciones de Pies, Piernas, Espalda, Mal de Poot. Fajas de Embarazo y afecciones del Abdomen, Piernas artificiales, Hernias, Parálisis, Tirantes omopláticos para enderezar el dorso y todo lo relacionado con la Ortopedia.

**PRIM Ortopédico**  
 M. IRADIER, 4 - VITORIA -

## "AURORA," Compañía Anónima de Seguros

CAPITAL DESEMBOLSADO 4.500.000 PESETAS  
 Fundada en Bilbao el año 1900  
 CONSÚLTENSE SUS VENTAJOSAS CONDICIONES PARA SEGUROS CONTRA INDENDIOS  
 Subdirector para la provincia de Alava: JULIO BERRIGANO.—San Prudencio, 14, 2.

## C.ías Marítimas Francesas

C.ª G.ª Transatlántique  
  
 C.ª SUD ATLANTIQUE Y CHARGEURS REUNIS

**Línea Brasil, Uruguay y Argentina**  
 Servicio quincenal fijo y sin transbordo desde el puerto de Bilbao para Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

PRÓXIMAS SALIDAS:  
 Día 19 de Septiembre «Hoedic» | Día 24 de Octubre «Belle Isle»  
 » 3 de Octubre «Malte» | » 8 de Noviembre «Groix»

Admitiendo pasajeros de primera preferente, tercera con camarote y tercera clase  
 Todos los pasajeros de tercera y tercera especial están servidos, sin excepción, por el personal de a bordo en su comedor correspondiente, siendo la comida a la española.  
**Línea extra rápida de Burdeos para Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.**

PRÓXIMAS SALIDAS:  
 El día 9 de Septiembre el vapor correo «Mosella»  
 El día 15 de Octubre el vapor correo «Massilia»  
 Admitiendo pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda y segunda intermedia

**Línea postal Santander-Habana-Veracruz**  
 El día 22 de Seppre. «Espagne» | El día 22 de Octubre «Cuba»

**Línea de Bilbao, Habana y Veracruz**  
 El día 5 de Octubre, el vapor «Lafayette»

Admitiendo pasajeros de lujo, medio lujo, primera segunda preferente y tercera clase.

**Línea Postal de Vigo a New-York**  
 El día 17 de Septiembre el vapor «La Bourdonnais»

**Línea Postal Havre y New-York**  
 Día 7 de Seppre «France» | Día 21 de Seppre «Ile de France»  
 » 10 de idem «Suffren» | » 25 de idem «Savoie»  
 » 14 de idem «Paris» | » 26 de idem «Degrasse»

**Compagnie Messageries Maritimes**  
 SERVICIOS para Manila, Australia, Alejandría, Beyrouth, Constantino-plea, etcétera, etcétera.

Para informes y billetes de pasajes, dirigirse a los Agencias de las Compañías en Bilbao

## Sres. Félix Iglesias y Compañía

RIBERA 1 (Frente al Teatro Arriaga).—Teléfono 9.672-BILBAO  
 Para toda clase de informes en la oficina de información y despacho de pasajes para todos los puertos del mundo, autorizada con arreglo a lo dispuesto en la Ley de 20 de Diciembre de 1924 y Real orden de 20 de Enero de 1925, a cargo del

Regente de la Imprenta **C. Polo-VITORIA**  
 :: Provincial de Alava ::  
 Unico Agente autorizado en la provincia de Alava

Apartado de Correos de HE. | Papel para envolver  
 RALDO ALAVÉS: núm. 14 | SE VENDE EN ESTA IMPRENTA

Música :: Aparatos parlantes :: Rollos

## Casa PEREZ

Pianos. Marcas garantizadas. Ventas al contado y a plazos de varios años. Sin competencia.  
 PLAZA NUEVA 32.—Vitoria

## Antirreumático RE

Nuevo específico vegetal  
 No hace falta guardar régimen en las comidas

## Jabón Lagarto

SIN RIVAL PARA EL LAVADO Y CONSERVACION DE LA ROPA  
 En venta: En los almacenes, comercios de ultramarinos y droguerías

## Cientos de pares

donde elegir botas y zapatos para Caballero, Señora y Niño, encontrarán usted en mis escaparates marcados con precios de verdadera ocasión :: Esta Casa regala a su clientela un bono por consumación, que dá derecho a los muchos y bonitos regalos que hace todos los meses ::

## Calzados Maximino Pérez

Sucesor de Estibáñez  
 SON LOS MEJORES NO CONFUNDIRSE  
 PLAZA NUEVA, 11 Y PLAZA DE BILBAO, 4  
 VITORIA — TELEFONO 891



## Pañería, Bazar y Sastrería

CASA IBARRA  
 (Fundada en 1870)

Especialidad en trajes para primera Comunión.

Venta exclusiva para la Plaza de los verdaderos y acreditadísimos Impermeables y Trincheras tres telas desde 45 pesetas.

Gabanes de cuero verdad, última moda, pesetas 250.

Plaza Nueva, 29 y Virgen Blanca, 9  
 Teléfono 784 — Precio fijo  
 = VITORIA =

Si usted desea disponer de un automóvil perfecto y económico, en sus diversos tipos, adquiera un

## RENAULT

Informes, catálogos y pruebas, sin compromiso por parte del interesado, facilitarán sus representantes en Alava:

LARRAMENDI, PIPAÓN Y ALBERDI.—Vitoria  
 Exposición: San Prudencio y Dato, 22.

## "ROYAL"

Compañía de Seguros Contra Incendios  
 a prima fija

Operando en España desde el año 1865

ESTABLECIDA LEGALMENTE EN ESPAÑA POR DECRETO DEL GOBIERNO DE 1.º OCTUBRE 1872.

EXTRACTO AL BALANCE GENERAL AL AÑO 1925  
 Libras esterlinas

CAPITAL suscrito	5.599.430
CAPITAL desembolsado	2.239.772
FONDOS y Reservas	81.684.321
PRIMAS, deducidas las de reaseguro.	14.671.430

(La Libra esterlina se cotizó en la Bolsa de Madrid, en 31-12-25 al cambio de pesetas 34,36)

Primas económicas.—Los siniestros se pagan en VITORIA.  
 HIGINIO MORE  
 Francia, 36 — Teléfono 887

Autorizada la publicación de este anuncio por la Jefatura Superior de Comercio y Seguros en 9 Diciembre 1926.

## Productos químicos y abonos minerales

FABRICAS EN VIZCAYA: (Zuazo, Luchana, Elorrieta y Guturribay), OVIEDO (La Monjoya), MADRID, SEVILLA (El Empalme), CARTAGENA, BARCELONA (Badalona), MALAGA, CACERES (Aldea Moret), LISBOA (Trafaria)

Acido Sulfúrico.—Acido Sulfúrico Anhidro.—Acido Nitríco.—Acido Clorhídrico.—Cloruros.—Nitratos.—Sulfato Amónico.—Sales de Potasa.—Sulfato de Sosa.  
 LOS PEDIDOS EN

BILBAO «Sociedad Anónima ESPAÑOLA DE DINAMITAS», Apartado n.º 157.—MADRID «Unión Española de Explosivos», Apartado n.º 66.—OVIEDO «C. A. Santa Bárbara», Apartado número 81.  
 SERVICIO AGRONÓMICO: Laboratorio para el análisis de las tierras.—Abonos para todos los cultivos y adecuados a todas las terrenos.

Crónica religiosa

CALENDARIO PARA MAÑANA

Día 7. Miércoles.—Santos Nemesio, diácono; Regina, virgen; Juan, Eusiquio, Sozomeno, Anastasio, Bb. Esteban Pongraez, Melchior Grodeez, S. J. y Marcos Crisino, cang., mártires.

Nació Santa Regina en Alisa (hoy Alexia), en la parte septentrional de Germania, de padres nobles y piadosos cristianos. En la niñez ningún acto ejecutaba con la ligereza y frivolidad de niña y sentía fastidio del mundo. Siendo ya de mayor edad, asistía a su madre en las haciendas de la casa, y su humildad era tanta, que se ocupaba en los ejercicios más bajos y trabajosos. Perseguía en este tiempo en España y en Francia a los católicos el Prefecto Olibrio, por orden de Decio, y teniendo noticias de la rara hermosura de Santa Regina, y de que era cristiana, la mandó prender y llevar a la ciudad de Astua, en Francia y poner segura custodia, procurando por varios medios, unos de suavidad y otros de rigor, inclinarla a negar a Cristo y dar culto a los ídolos; mas como la encontrase constante y difícil de convertir a su intento, la mandó poner en el ecúleo y herirla con varas. Mientras se ejecutaba este tormento, vieron los circunstantes bajar del cielo una cruz y sobre ella una paloma, que dijo a la Santa: «Dios te salve, Regina: por la constancia tienes preparada la corona de la gloria». Sumergieronla después en un profundo baño de agua para que se ahogase, y pidiendo auxilio al cielo, empezó a estremecerse la tierra, y bajó por segunda vez la paloma, con una corona, y la dijo: «Ven, Regina, al descanso: bienaventurada eres, pues mereciste esta corona». Visto este prodigio, se convirtieron ochenta y cinco personas, y antes de que pudiera aumentar el número de conversiones, mandó Olibrio que fuese inmediatamente degollada, y así murió esta Santa el día 7 de septiembre del año 253.

Máxima cristiana.—A la manera que en una balanza baja un platillo y sube otro, así el soberbio y ambicioso rebaja a su prójimo y habla mal de él.

Sastrería y Pañería DE Modesto Muro

Gran surtido en géneros de verano, última novedad, pantalones «tennis» y toda clase de artículos relacionados al ramo.

Se hacen toda clase de arreglo.

Todos los encargos se hacen dentro de la semana.

Imposible competir en precios y calidades por hacer las compras personalmente en fábrica.

Se venden cajas para embalar trajes para modistas y sastres.

PLANTA BAJA DEL CASINO ARTISTA VITORIANO

15 palabras, 0'50 ptas. cada palabra más, 0'05

Anuncios económicos

Ofertas y demandas

Informes en la Administración, aumenta 0'25

que cuando se dirijan a la Administración solicitando informes sobre el contenido de alguno de estos anuncios, indiquen el número que aparece al final. Serán más rápidamente atendidos. Rogamos a nuestros lectores

JABON CHIMBO. El mejor de todos los jabones por los componentes de su fabricación y su esmerada elaboración. El más económico, no sólo por ser el que más dura, sino porque no estropea ni quema objetos lavados con él. Pedirlo en todas partes, exigiendo la marca estampada en cada trozo. Trozo de 500 y 250 gramos, respectivamente.

LA HIGIENICA, Agua Vegetal de Arroyo, premiada en varias exposiciones científicas, con medalla de oro y plata; la mejor de todas las conocidas hasta el día para restablecer progresivamente los cabellos al primitivo color, no mancha la piel ni la ropa. Se expende en perfumerías y peluquerías de Madrid y provincias.

LA COMPAÑIA DE MADERAS.—BILBAO.—Maderas de pino Norte, tea, francés, gallego, satén y roble, por vagones completos y por expediciones sueltas. Solicitense precios.

DEPENDIENTA de 20 a 25 años se necesita para comercio. Con práctica en el ramo de quincalla y bazar será preferida.—Informes en este periódico.—N.º 1913.

AMA DE CRIA se ofrece para criar en Vitoria o fuera de la capital. Informes en esta Administración.—N.º 1903.

AMA DE CRIA, casada, se ofrece para criar en su casa, pecho fresco. Informes en esta Administración.—N.º 1911.

SE VENDE una sierra circular y una caldera de vapor pequeña, seminuevas. Informes en esta Administración.

SE VENDE perro caza, especializado en perdices, tres años, toda prueba. Razón: Santiago, 5, 1.º

SE VENDE un carro de cuatro mulas, con sus adherentes, en buen uso. Informes en Berantevilla (Alava) Vicente Ramírez.—N.º 1910.

SE VENDEN un comedor, colchones de lana y un coche de niño.—Razón esta Administración. N.º 1906

SE VENDEN varias fincas en ARGANDOÑA. Informes: Procurador CRIADO, Constitución, 6.

SE VENDEN los muebles de una casa de confianza, por ausentarse su dueño. Informes San Ildefonso, 6, 1.º

SE ARRIENDA una casa con sus heredades en el pueblo de Foronda. Informes Vitoria: Postas número 26, Relojería de Abaitua.



SE TRASPASA taller mecánico de camas y somiers, con facilidad de pago y buena clientela.—Informes en esta Administración.—N.º 1750.

CASA nueva céntrica, calefacción, cuarto baño, desea dos huéspedes estables. Precios económicos. Informes en Administración. N.º 1905

SE NECESITAN ebanistas. Informarán Dato, 22, tienda.

EL QUE HAYA recogido un tapacubos de una rueda de automóvil, extraviado entre las ventas de Armentia y Vitoria, puede entregarlo en el Café Iruña donde se gratificará.

PERDIDA de las libretas de la Caja de Ahorros Municipal, numeradas con el 21. 682 y 5.258. A la persona que las haya encontrado se ruega las entregue en las oficinas de dicha entidad.

Al comprar una botellita de «AGUA DEL CARMEN»

exija en interés de usted que le entreguen la verdadera preparada por los RR. PP. Carmelitas Descalzas de Tarragona.

Es la única que está aprobada y recomendada por el Colegio de Médicos. Como se trata de un buen producto, tiene multitud de imitaciones, y por lo mismo no debe comprarse que no esté embasada y precintada, pues no se vende a granel ni en ninguna otra forma.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.



De Enseñanza

ESCUELAS Y MAESTROS. En la «Gaceta» del 1 del corriente viene acordada la concesión para crear una nueva escuela para Maestro, en Alaiza, Ayuntamiento de Iruñáiz, en esta provincia.

LAS JUNTAS LOCALES. En el mismo periódico oficial se publica un interesante Decreto del que ya se refirió el Presidente del Consejo en nota oficiosa dada recientemente a los señores donostiarras, ampliando las facultades que el Reglamento actual concede a las Juntas Locales de Primera Enseñanza.

Interesante el Decreto por algunas novedades que contiene, de mucha importancia.

Se necesitará ahora que las nuevas instrucciones se desarrollen en un Reglamento, sobre todo en la provisión de escuelas, completamente distinta a las que hoy sirven para la provisión de plazas.

Sierra de cinta

SE VENDE, en perfecto orden de marcha, a precio de ocasión, una hermosa sierra de cinta para gran producción, de 1,30 metros de volantes, con carro de 3 garras, avance y retroceso automáticos.

Para verla y tratar dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA (Navarra).

TURBINA

SE VENDE, como nueva, montada, y en perfecto orden de marcha, una hermosa turbina «Francis», potencia hasta unos 50 HP., para salto de unos 7 metros, con su tubo de aspiración, eje, poleas y completa de accesorios. Se cederá a precio de ocasión por no ser necesaria y puede verse montada y engrasada.

Dirigirse a Emilio Puente, mecánico montador, OLAZAGUTIA (Navarra).

Camiones Liberty U. S. A.

SE VENDEN 4 camiones seminuevos, a toda prueba, mejorados para el trabajo con varias reformas. De ellos son dos basculantes sistema Bernard, muy útiles para el descargue automático que lo realiza desde el volante el propio conductor.

Para verlos y tratar dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA (Navarra). BEBED SIDRA «EL GAITEIRO»

Aguas de Cucho

Artríticos, escrofulosos, enfermos de piel...

¡BEBED el AGUA DE CUCHO! Para inhalaciones AGUA DE CUCHO.

Picores, eczemas, flicteras, se curan con LODOS DE CUCHO.

Neumáticos GOODYEAR

Neumáticos FIRESTONE

RECAUCHUTADOS

“L. A. U.”

Es lo mejor que se presenta al mercado

Automovilistas

Oficinas: Dato, 2, 2.º

Consultad precios

Talleres: Ortiz de Zárate, 22

FOLLETONES DEL «HERALDO»

(126)

El Secreto de la Solterona

Por E. MARLITT

(Continuación)

manos y elevándolas con ademán de triunfo, de rencor y de odio satisfechos.— ¡Conque es decir— prosiguió—, que las talegas de dinero de que mi suegra estaba tan orgullosa, y en las que se apoyaba para despreciar a los que no las tenían, estaban llenas de dinero robado?... ¡Ja!... ¡ja!... ¡ja! Mucho ir y venir arrastrando vestidos de seda, de brocado y de terciopelo; mucho dar fiestas, donde los manjares más delicados y vinos más selectos se consumían sin tasa y corrían a torrentes, para tener la satisfacción de oírse llamar por sus parásitos mujer elegante, hermosa, inteligente y espléndida... ¡Y yo!... ¡Y yo!... Yo, entretanto, tratada como una criada, relegada, como la Cenicienta, al rincón más oscuro de la casa... Nadie se fijaba, al lado de la seño-

ra de la casa, en esta pobre huérfana, que se preservaba de todos los pecados por su virtud y piedad... Muchas veces tuve que apretar los dientes para soportar las humillaciones de que constantemente era víctima, pidiendo a Dios desde el fondo de mi alma que castigase a aquella impía según sus obras... ¡Ah! El castigo ha venido... ¡Era dinero robado el que se malgastaba aquí! ¡Su alma estará ardiendo en los infiernos! Juan Hellwig estaba inmóvil en medio del cuarto... Todo lo había previsto, menos el singular efecto que en su madre produjo la lectura del manuscrito. Por eso, su sorpresa fué tan grande, que durante algunos segundos no pudo articular una palabra.

—No comprendo—dijo, por fin— cómo puede usted hacer responsable a mi abuela de una iniquidad...

de un crimen que ignoraba. Si fuera tal como usted lo dice, nuestras almas no estarían menos condenadas que la suya, porque hasta aquí hemos venido gastando a nuestro antojo las rentas de ese capital mal adquirido. De todos modos, me alegró tanto más de su manera de pensar en este asunto, porque así nos será más fácil entendernos para restituir a sus legítimos dueños hasta el último céntimo del dinero de que seríamos, si no lo hiciéramos, inícuos detentadores.

Hasta entonces, y a pesar del asombro que la produjo la lectura del cuaderno de la solterona, la señora Hellwig había continuado apaciblemente sentada; pero al oír las últimas palabras de su hijo, se levantó, apoyando sus manos en los brazos del sillón, y de un salto se puso al lado de Juan Hellwig.

—Devolver?... Restituir?...— preguntó, como si dudase de que aquellas eran las palabras que acababa de oír.— ¿A quién?

—Pues a los herederos de la familia de Hirschprung.

—¿Cómo? ¡Al primero que llegue! ¡A cualquier mendigo, bribón o impostor que se presente! ¡A gente así íbamos a entregar un capital tan considerable? Fija-

jate en que entre las manos de tu abuelo quedaron sesenta min duros después que...

—Sí; después que Pablo Hellwig, el honrado Pablo Hellwig, el hombre que se jacta de adorar a Dios, uno de cuyos Mandamientos dice: No hurtarás...; después que Pablo Hellwig, el hombre puro, se quedó con treinta mil...—exclamó el médico temblando de indignación.— Madre, usted ha condenado a mi abuela a los tormentos eternos, porque, sin saberlo, usó de ese dinero... ¿Qué merecerá, entonces, el que roba y retiene a sabiendas lo robado?

—Sí... Pablo Hellwig se encontraba allí en el momento de la tentación—respondió la madre de Juan—. Era joven, ignorante, y no conocía todavía los caminos de Dios... El demonio escoge precisamente a las almas más puras para arrebatárselas al reino de los cielos... Pero Pablo Hellwig se ha regenerado, ha redimido su culpa, y ya sabemos la alegría que hay en el cielo cuando un pecador se arrepiente... Lucha sin tregua por la buena causa, y ese dinero se ha purificado en sus manos, pues lo emplea en beneficio de nuestra religión reformada.

—¡La Reforma!... ¡La buena

causa! Madre, la mejor reforma es la de costumbres, y la mejor causa, la de la rectitud y la honradez.

—Lo mismo ha ocurrido con el dinero que ha quedado en nuestra casa—prosiguió la señora Hellwig, imperturbable, sin parar mientes en la exclamación de su hijo.— ¡Mira a tu alrededor! ¿Ve cómo lo mano de Dios reposa sobre nuestras acciones, para bendecirlas, y sobre nuestros proyectos, para que realicen... Si algo de pecado estuviese todavía adherido a la posesión de ese dinero, seguramente que no nos aprovecharía... Nosotros y tú, hijo mío, hemos vivido en la virtud, y de este modo hemos rescatado ante Dios, por nuestro celo en servirle, el crimen que se cometió para poseer ese capital.

—Ruego a usted, madre mía, que no me mezcle en este asunto.—respondió Juan Hellwig con desaliento, oprimiéndose la frente con las manos, como si sufriera un violento dolor.

La señora Hellwig lanzó una mirada aviesa sobre su hijo, cuya acentuación elocuentemente de la opinión que su madre expresaba, y

(Continúa)